

<<莎士比亚戏剧选>>

图书基本信息

书名：<<莎士比亚戏剧选>>

13位ISBN编号：9787544709941

10位ISBN编号：7544709949

出版时间：2009-8

出版时间：译林

作者：(英国)威廉·莎士比亚|译者:朱生豪

页数：349

译者：朱生豪

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<莎士比亚戏剧选>>

内容概要

莎士比亚的戏剧，大部分都是根据旧剧本、编年史与小说故事创作的，在创作中注入了自己的先进理想，给旧的题材以丰富而深刻的内容，赋予它们新的生命，从内容到形式都进行了创新。莎士比亚是无与伦比的戏剧结构大师，他的剧本固然有悲、喜剧之分，但在创作实际中又打破了悲、喜剧的界限，不受严格的传统体裁划分的限制，从而展现出更丰富饱满的人性和人物的精神世界。他善于描写几条相互平行交错的线索，来促进生动复杂的情节发展。写作技巧上则表现出一种奇妙的戏剧紧迫感，逐渐加快的情节发展的节奏，往往有一种气呵成的神来之笔，令观众惊叹不已。

<<莎士比亚戏剧选>>

作者简介

作者：(英国)威廉·莎士比亚(Shakespeare.W.) 译者：朱生豪 合著者：辜正坤

<<莎士比亚戏剧选>>

书籍目录

仲夏夜之梦威尼斯商人罗密欧与朱丽叶哈姆莱特

<<莎士比亚戏剧选>>

章节摘录

伊吉斯 威名远播的忒修斯公爵，祝您幸福！

忒修斯谢谢你，善良的伊吉斯。

你有什么事情？

伊吉斯 我怀着满心的气恼，来控诉我的孩子，我的女儿赫米娅。

走上前来，狄米特律斯。

殿下，这个人是我答应叫他娶她的。

走上前来，拉山德殿下，这个人引诱坏了我的孩子。

你，你，拉山德，你写诗句给我的孩子，和她交换着爱情的纪念物；在月夜她的窗前你用做作的声调歌唱着假作多情的诗篇；你用头发编成的手镯、戒指，虚华的饰物，琐碎的玩具、花束、糖果，这些可以强烈地骗诱一个稚嫩的少女之心的信使来偷得她的痴情；你用诡计盗取了她的心，煽惑她使她对我的顺从变成倔强的顽抗。

殿下，假如她现在当着您的面仍旧不肯嫁给狄米特律斯，我就要要求雅典自古相传的权利，因为她是我的女儿，我可以随意处置她；按照我们的法律，她要是嫁给这位绅士，便应当立即处死。

忒修斯你有什么话说，赫米娅？

当心一点吧，美貌的女郎！

你的父亲对于你应当是一尊神明：你的美貌是他给予你的，你就像他在软蜡上按下的铃记，他可以保全你，也可以毁灭你。

狄米特律斯是一个很好的绅士呢。

赫米娅 拉山德也很好啊。

忒修斯 以他的本身而论当然不用说；但要是做你的丈夫，他不能得到你父亲的同意，就比起来差一筹了。

赫米娅 我真希望我的父亲和我同样看法。

忒修斯 实在还是应该你依从你父亲的眼光才对。

赫米娅 请殿下宽恕我！

我不知道什么一种力量使我如此大胆，也不知道在这里披诉我的心思将会怎样影响到我的美名；但是我要敬问殿下，要是我拒绝嫁给狄米特律斯，就会有什么最恶的命运临到我的头上？

忒修斯 不是受死刑，便是永远和男人隔绝。

因此，美丽的赫米娅，仔细问一问你自己的心愿吧！

考虑一下你的青春，好好地估量一下你血脉中的搏动；倘然不肯服从你父亲的选择，想想看能不能披上尼姑的道服，终生幽闭在阴沉的庵院中，向着凄凉寂寞的明月唱着黯淡的圣歌，做一个孤寂的修道士了此一生？

她们能这样抑制了热情，到老保持处女的贞洁，自然应当格外受到上天的眷宠；但是结婚的女子如同被采下炼制过的玫瑰，香气留存不散，比之孤独地自开自谢，奄然朽腐的花儿，以尘俗的眼光看来，总是要幸福得多了。

赫米娅 就让我这样自开自谢吧，殿下，我也不愿意把我的贞操奉献给我的心所不服的人。

忒修斯 回去仔细考虑一下。

等到新月初生的时候——我和我的爱人缔结永久婚约的那天——你应当决定，倘不是因为违抗你父亲的意志而准备一死，便是听从他而嫁给狄米特律斯；否则就得在狄安娜的神坛前立誓严守戒律，终生不嫁。

狄米特律斯悔悟吧，可爱的赫米娅！

拉山德，放弃你那无益的要求，不要再跟我的确定的权利抗争了吧！

拉山德 你已经得到她父亲的爱，狄米特律斯，让我保有着赫米娅的爱吧；你去跟她的父亲结婚好了。

。

伊吉斯 无礼的拉山德！

一点不错，我欢喜他，我愿意把属于我所有的给他；她是我的，我要把我在她身上的一切权利都授给

<<莎士比亚戏剧选>>

狄米特律斯。

拉山德 殿下，我和他一样好的出身；我和他一样有钱；我的爱情比他深得多；我的财产即使不比狄米特律斯更多，也决不会比他少；比起这些来更值得夸耀的是，美丽的赫米娅 爱的是我。

那么为什么我不能享有我的权利呢？

讲到狄米特律斯，我可以当他的面前宣布，他曾经向奈达的女儿海伦娜调过情，把她勾上了手；这位可爱的女郎痴心地恋着他，像崇拜偶像一样地恋着这个缺德的负心汉。

忒修斯 的确我也听到过不少闲话，曾经想和狄米特律斯谈起；但是因为自己的事情太多，所以忘了。

来，狄米特律斯；来，伊吉斯；你们两人跟我来，我有些私人的话要对你们说。

你，美丽的赫米娅，好好准备着依从你父亲的意志，否则雅典的法律将要把你处死，或者使你宣誓独身；我们没有法子变更这条法律。

来，希波吕忒，怎样，我的爱人？

狄米特律斯和伊吉斯，走吧；我必须差你们为我们的婚礼办些事务，还要跟你们商量一些和你们有点关系的事。

伊吉斯 我们怎敢不欣然跟从殿下。

(除拉山德、赫米娅 外，均下)拉山德 怎么啦，我的爱人！

为什么你的脸颊这样惨白？

你脸上的蔷薇怎么会凋谢得这样快？

赫米娅 多半是因为缺少雨露，但我眼中的泪涛可以灌溉它们。

拉山德 唉！

从我所能从书上读到、在传说或历史中听到的，真爱情的道路永远是崎岖多阻；不是因为血统的差异——赫米娅 不幸啊，尊贵的要向微贱者屈节臣服！

拉山德 便是因为年龄上的悬殊——赫米娅 可憎啊，年老的要和年轻人发生关系！

拉山德 或者因为信从了亲友们的选择——赫米娅 倒霉啊，选择爱人要依赖他人的眼光！

拉山德 或者，即使彼此两情悦服，但战争、死亡或疾病却侵害着它，使它像一个声音，一片影子，一段梦，一阵黑夜中的闪电那样短促，在一刹那间它展现了天堂和地狱，但还来不及说一声“瞧啊！”黑暗早已张开口把它吞噬了。

光明的事物，总是那样很快地变成了混沌。

赫米娅 既然真心的恋人们永远要受到磨折，似乎是一条命运的定律，那么让我们练习着忍耐吧；因为这种磨折，正和忆念、幻梦、叹息、希望和哭泣一样，都是可怜的爱情少不了的随从者。

拉山德 你说得很对。

听我吧，赫米娅。

我有一个寡居的伯母，很有钱，没有儿女，她看待我就像亲生的独子一样。

她的家离开雅典二十里路。

温柔的赫米娅，我可以在那边和你结婚，雅典法律的利爪不能追及我们。

要是你爱我，请你在明天晚上溜出你父亲的屋子，走到郊外三里路那地方的森林里，我就是在那边遇见你，我和海伦娜一同过五月节的，我将在那边等你。

赫米娅 我的好拉山德！

凭着丘必特的最坚强的弓，凭着他的金镞的箭，凭着维纳斯的鸽子的纯洁，凭着那结合灵魂，祐佑爱情的神力，凭着古代迦太基女王焚身的烈火，当她看见她那负心的特洛亚人扬帆而去的时候，凭着一切男子所毁弃的约誓——那数目足远超过于女子所曾说过的，我发誓明天一定会到你所指定的那地方和你相会。

拉山德 愿你不要失约，爱人。

瞧，海伦娜来了。

<<莎士比亚戏剧选>>

编辑推荐

《莎士比亚戏剧选(插图本)》收入了由朱生豪先生译的包括《仲夏夜之梦》、《威尼斯商人》、《罗密欧与朱丽叶》、《哈姆莱特》四部经典戏剧。

包括了莎士比亚在各创作时期的不同类型的作品，都有一定的代表性，基本反映出莎士比亚戏剧的创作特色。

相信读者在阅读后能对莎士比亚高超的戏剧艺术技巧和丰富的精神内涵有更多的领悟。

<<莎士比亚戏剧选>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>